









# ART.03

3321111??1011???

212337122336291112

6??9371???

PP

PP

PP

PPPPPPPPPPPP?



# ART.04

ŠLÁVVAVUOHTA JA  
ŠLÁVVAGÁVPPAŠEAPMI LEA  
ÁIBBAS GIELDDUS.

G Á Á Á



## ART.05

**II OKTAGE GALGGA VÁSIHIT ILLASTEAMI  
DAHJE ILGADIS, OLMMOŠMEAHTTUN  
DAHJE BADJELGEAHČČAN  
MEANNUDEAMI DAHJE RÁDGGÁŠTUSA.**

Politijain ii leat lohpi bávččagahttet ii ovttage dahje áitit hávváduhttit du dahje earáid vai olahit dan maid áigot, ovdamearkka dihte go áigu oážžut muhtima dovddastit. Ii ge leat lohpi ránggáštít ovttage ilgadis vuogi mielde, ovdamearkka dihte olmmošmeahttun giddagasdilálašvuodaid bokte dahje huškumiin.



## ART.06

**JUOHKEHAČČAS LEA  
VUOIGATVUOHTA LÁGALAČČAT  
DOHKKEHUVVOT OLMMOŽIN.**

Beroškeahttá gii don leat, beroškeahttá du duogázis, ovdešáiggis dahje eará dilálašvuodaid dihte; ii oktage galgga meannuduvvot lága olgobealde.



## ART.07

**BUOHKAT LEAT  
OVTTADÁSSÁSAČČAT LÁGA  
EKTUI JA BUOHKAIN GALGÁ LEAT  
SEAMMA SUODJALUS LÁGAS.**

Mii leat buohkat iešgudetláganat, muhto lágat fertejit gustot seamma ládje buohkaide. Láhka galgá buohkaid suodjalit vealahuvvomis.



## ART.08

**BUOHKAT GALGET OAŽŽUT  
SUODJALUSA DUOPMOSTUOLUS  
GO VUOIGATVUOĐAT  
DULBMOJUVOJIT.**

Láhka galgá sihkkarastit ahte buohkat galget sáhttit bealuštit vuoigatmeahttunvuoda vuostá, juogo ieš dahje advokáhta vehkiin.



## ART.09

**II OKTAGE GALGGA VÁSIHIT SÁHTE  
DOHKO DUOGUŠTEAMI, GIDDAGASSII  
BIDJAMA DAHJE BÁLKESTUVVOT  
OLGGOS RIIKKAS.**

Ii oktage galgga biddjot giddagassii (dahje “massit iežas friddjavuođa”) almma lága vuoduštusa vuodul. Friddjavuodarivven mii lea guhkit go moadde beaivvi, dan sáhtttá dušše duopmostuollu mearridit.



## ART.10

**JUS DON LEAT ÁŠŠÁIDUHTTON MUHTIN  
VEARREDAGU DIHTE, DE GALGÁ DU  
VUOSTÁ ÁŠŠI MEANNUDUVVOT  
ALMMOLAŠ DUOPMOSTUOLUS JA  
RIEVTTALAŠ VUOGI MIELDE.**

Galgá leat bealátkeahces riekti mii meannuda du ášši ja dasa eai galgga eiseválddit sáhttit vikkahit iežaset beali áššis. Almmolašvuohta galgá sáhttit čuovvut diggeáššiid vai sihkkarastá ahte buot čadahuvvo vuoiggalaččat.



## ART.11

**BUOHKAIN LEA VUOIGATVUOHTA  
GEHČČOT VIGIHEAPMIN DASSÁ GO  
NUPPE GEŽIID LEA DUOĐAŠTUVVON.**

Jus don leat áššáiduhhton ránggáštahtti dagu dihte, de galggat dubmehallat dušše go du sivalašvuohta lea duođaštuvvon. Dat it leat don gii galggat duođaštit ahte leat vigiheapme.



## ART.12

**JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA  
PRIVÁHTA EALLIMII JA AHTE SU BUORRE  
NAMMA JA BEAGGIN SUODJALUVVO.**

Du e-boasttat, govat, teakstadiedut, áppat, reivvet ja plánat gusket dušše dutnje alccet ja sidjiide geaiguin don välljet daid juogadit. Ii oktage galgga daid beassat geahččat jus don it suova, eai vel eiseválddit ge, earret jus láhka dan suovvá ja dan lea duopmostuollu dohkkehan.



**A → B**

## **ART.13**

**JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA  
VÁNDDARDIT FRIDDJA JA GALGÁ LEAT  
FRIDDJAVUOHTA VÁLLJET GOS ORRU  
IEŽAS RIIKKA SISKKOBEALDE.**

Stáhta ii sáhte seaguhit dasa gos don válljet orrut iežat riikkas.  
Eiseválddiin du riikkas ii ge leat lohpi hehttet du guoddit riikkat,  
earret go lea dárbu vára váldit eará rivttiin.



## **ART.14**

**JUOHKEHAČČAS LEA  
VUOIGATVUOHTA OHCAT JA  
OAZŽUT DORVVU EARÁ RIIKKAS  
JUS LEA OAGUHUVVON.**

Jus du olmmošvuoigatvuodat dulbmojuvvojit dahje lea várra  
ahte dat dulbmojuvvojit, de lea dus vuoigatvuohta ohcat  
suodjalusa eará riikkas. Ii oktage stáhta galgá ránggáštuvvot  
dan dihte go addet dorvvu soapmásii.



## ART.15

JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA  
OAZŽUT STÁHTABORGÁRVUOĐA. II  
OKTAGE GALGGA HEHTTEJUUVOT  
RIEVDADIT STÁHTABORGÁRVUOĐA JUS  
IEŽA DAN HÁLIIDIT.

Stáhtaborgárvuođa ii sáhte massit, eará jus lágas lea dasa vuodđu dan dahkat, ja dus ii sáhte oktage goasse váldit du stáhtaborgárvuođa jus dus ii leat eará stáhtaborgárvuohta.



## ART.16

BUOT RÁVIS OLBMUIN LEA  
VUOIGATVUOHTA NÁITALIT GEAINNA IEŽA  
HÁLIIDIT JA VUOĐUDIT BEARRAŠA NU  
Ahte eai leat makkár ge  
HEHTTEHUSAID.

Don, ja dušše don, sáhtát mearridit geainna don áiggut náitalit.



## ART.17

### **BUOHKAIN LEA VUOIGATVUOHTA EAIGGÁDIT OPMODAGA, MAID II OKTAGE SÁHTE VÁLDIT IHCALIS.**

Stáhta ii sáhte dušše váldit dus juoidá maid don eaiggádat lága vuodu haga, ja almma ahte lea áibbas dárbbášlaš sihkkarastit eará vuoigatvuodaid. Dasa lassin galgá stáhta suodjalit du vai earát eai galgga sáhttit váldit dus opmodaga.



## ART.18

### **JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA JURDDA-, OAMEDOVDO- JA OSKUFRIDDJAVUHTII.**

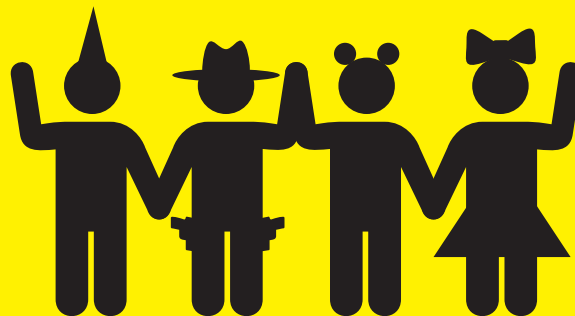
Buohkat leat friddja välljet alcceseaset ja doaimmahit iežaset osku, dahje välljet dan ahte ii oba ge leat makkár ge osku, ja maid molsut osku ja dan háliida.



## ART.19

### JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA OAIVIL- JA SÁTNEFRIDDJAVUOHTA.

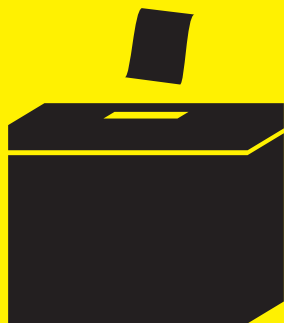
Buohkain lea vuoigatvuohta iežas oaivilii, dadjat maid jurddašit ja lonohallat dieđuid ja jurdagiid earáiguin. Don sáhtát dadjat vaikko maid, nu guhká go it daja dakkár vugiin mii duolbmá earáid olmmošvuoigatvuođaid.



## ART.20

### JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA OASÁLASTIT RÁFÁLAŠ ČOAHKKIMIIDDA JA ORGANISAŠUVNNAIDE.

Don it galgga hehttejuvvot oasálastit vuostálastimiidda nu guhká go ii dagut várálašvuođa olbmuid sihkarvuhtii. Stáhta ii galgga iežas seaguhit dasa makkár organisašuvdnii dahje searváii don gulat, nu guhká go dat leat lobálaččat.



## ART.21

**BUOHKAIN LEA VUOIGATVUOHTA IEŽAS  
RIIKASTIVREMII JA BÁIKKÁLAŠ SERVODAGA  
STIVREMII. BUOHKAIN GALGÁ LEAT SEAMMA  
VEJOLAŠVUOHTA OAZŽUT ALMMOLAŠ  
LUOHTTÁMUŠDOAIMMA.**

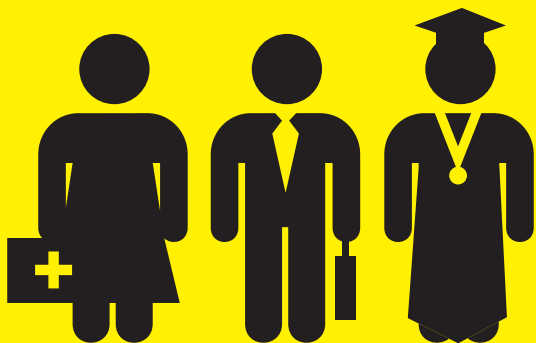
Du oaivil galgá gullot go galgá mearriduvvot movt riika dahje báikkálašservodat galgá doaibmat. Buohkain galgá leat vejolašvuohta searvat válgii dahje ohcat barggu stádas dahje suohkanis. Jus don leat vuolleahkásaš, de galget du váhnemat áimmahuššat du vuoigatvuođaid du ovdás.



## ART.22

**ALLE HAR RETT TIL AT DERES  
GRUNNLEGGENDE BEHOV ER  
IVARETATT SLIK AT DE KAN LEVE ET  
VERDIG LIV.**

Hvis man ikke kan ta vare på seg selv, skal myndighetene legge til rette for et verdig liv.



## ART.23

### JUOHKEHAČČAS LEA VUOIGATVUOHTA BARGUI, DAHJE VÁLLJET ALCCES BARGGU, JA VUOIGGALAŠ BÁLKKÁ.

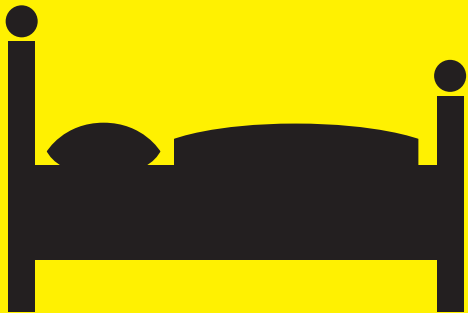
Stáhta galgá dahkat buot maid lea vejolaš vai buohkat galget sáhttit dīnet vai birgejit. Buohkat galget sáhttit válljet barggu áigot doaimmahit. Buohkat geat barget galget oažžut vuoiggalaš báلكká mii lea dan máde ahte dainna sáhttá birget.



## ART.24

### BUOHKAIN LEA VUOIGATVUOHTA VUOIDDASTEAPMÁI JA FRIDDJAÁIGÁI.

Bargoáigi dahje skuvla ferte ráddjejuvvot nu ahte buohkain lea doarvái vejolašvuohta vuoinnastit ja doaimmahit juoidá eará go barggu. Buohkat geat barget, lea geatnegasvuohta oažžut jeavddalaččat máksot luomu.



## ART.25

**BUOHKAIN LEA VUOIGATVUOHTA  
DAKKÁR EALLINDÁSSÁI MII  
SIHKKARASTÁ DEARVVAŠVUOĐA JA  
EARÁ VUOĐDODÁRBUID.**

Buohkain galgá leat biebmu, biktasat ja oadjebas báiki gos orru, ja buohkat galget oažžut veahki doaktáris go lea dárbu. Ii oktage galgga gillát buozanvuodain dušše dan dihte go lea heajos várri.



## ART.26

**JUOHKEHAČČAS LEA  
VUOIGATVUOHTA OAZŽUT OAHPU.**

Buorre oahppu lassánahtta du vejolašvuodaid váldit vára alddát ja oasálastit servodagas.



## ART.27

### **BUOHKAIN LEA VUOIGATVUOHTA OASÁLASTIT KULTUREALLIMIS.**

Stáhta galgá láchčit dili nu ahte dus lea vejolašvuohta oasálastit kultuvrras dahje falástallandoaluin. Sii geat ráhkadit dáidagiid, girjjálašvuođa dahje filmmaid, dahje dutket, sii galget suodjaluvvot vai earát eai galgga sáhttit geavahit sin buktagiid lobi haga.



## ART.28

### **BUOT RIIKKAT FERTEJIT VEAHKKÁLAGA BARGAT VAI MÁILBMI ŠADDÁ DAKKÁR BÁIKI GOS DÁT VUOIGATVUOĐAT SÁHTTET DUOHTANDAHKKOT.**

Stáhta galgá dohkkehit, suodjalit ja deavdit boargáriid vuoigatvuođaid. Buot riikat fertejit váldit mielovddasvástádusa das movt olbmuin eará riikkain lea.

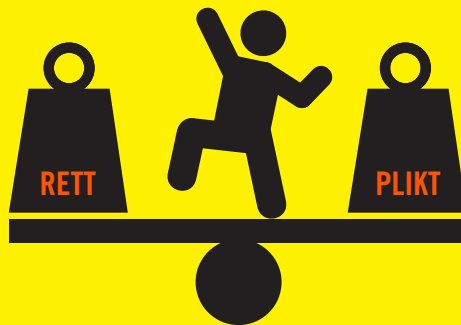




## ART.29

II OVTTAS GE GALGGA LEAT LOHPI  
DUOLBMUT EARÁID  
VUOIGATVUOĐAID.

Stáhta sáhtta dušše ráddjet movt mii meannudit iežamet  
olmmošvuoigatvuođain dalle go lea dárbbášlaš suodjalit  
earáid vuoigatvuođaid, dahje go lea sáhka servodaga  
sihkarvuođas.



## ART.30

II MIHKKEGE MII ČUOŽŽU DÁN  
JULGGAŠTUSAS GALGGA ADNOT  
ÁGGAN HEAITTIHIT DAHJE BILLISTIT  
MUHTIN OLMMOŠVUOIGATVUOĐAID.

DÁ LEA OANIDUVVON VERŠUVDNA  
VUOIGATVUOÐAIN  
MÁILMMIJULGGAŠTUSAS  
OLMMOŠVUOIGATVUOÐAID BIRRA.

GOVVE QR-KODA VAI BEASAT LOHKAT  
DAN OLLISLAŠ VERŠUVNNA.



DON IT GALGGA GIERDAT NU  
HIRBMADIT GE DAKKÁR  
VUOIGATMEAHTTUNVUOÐA MII II  
GUOSKÁ DUTNJE ALC CET.

- Arnulf Øverland



**AMNESTY INTERNATIONAL NORGE**

Grensen 3, 0159 Oslo

☎ 22402200

✉ info@amnesty.no

🌐 [amnesty.no](http://amnesty.no)

f [facebook.com/AmnestyNorge/](https://facebook.com/AmnestyNorge/)

📷 @Amnesty\_norge